

***О некоторых топонимах аула
Ассоколай Теучежского района республики Адыгея***

***About some toponyms of the Assokolay aul
of the Teuchezhsky district of the republic of Adygea***

Сурет Анчек

АДЫГЕЙСКИЙ РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ
ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ИМ. Т.М. КЕРАШЕВА

Ключевые слова

Ассоколай, топонимы, гидронимы, оронимы, хоронимы, ойконимы, урбанонимы

Keywords

Assocolai, toponyms, hydronyms, oronyms, buronyms, oikonoms, urbanonyms

Аннотация

В статье рассматриваются топонимы, расположенные либо когда-то располагавшиеся на территории аула Ассоколай Теучежского района Республики Адыгея. Материалом для исследования послужила рукопись «Ассоколайские топонимы» из личного архива автора статьи, содержащая 166 наименований. Научная новизна статьи заключается в том, что материалы рукописи являются ценными источниками информации.

Abstract

The article deals with toponyms located or once located on the territory of the Assokolay village of the Teuchezhsky district of the Republic of Adygea. The material for the study was the manuscript "Assocolai toponyms" from the personal archive of the author of the article, containing 166 names. The scientific novelty of the article lies in the fact that the materials of the manuscript are valuable sources of information, and the presented statistics of toponyms based on the classification of toponyms by A.V. Superanskaya will become the basis for building the training database "assocolai toponymy".

О некоторых топонимах аула Ассоколай теучежского района республики Адыгея

Цель исследования

Знакомство с любой страной, городом или природным объектом начинается с географических названий. Их мир исключительно богат и интересен. В далекой древности, когда человека окружали горы, реки, озера и другие объекты ландшафта, он давал им названия в соответствии со своим представлением о мире. Со временем с опорой на опыт, полученный в познании мира, народ создавал новые понятия, которые застыли в языке и сохранились на протяжении веков. Язык развивался вместе с народом. Ни одно название географического объекта не могло быть случайным, в каждом «отображается культура объекта, природа страны, историческая информация»¹.

Изучением происхождения, развития, современного состояния, смыслового значения, форм написания и произношения географических названий занимается топонимика – один из интереснейших разделов языка. Топоним – это имя или «адрес» объекта, который помогает ориентироваться на местности. Функцией любого топонима является выделение объекта из множества ему подобных объектов и указание на него.

Цель статьи – показать разнообразие региональной топонимии, описать историю некоторых из них.

Материал и методы исследования

В мои руки попала копия рукописи «Ассоколайские топонимы»², составителем которой является Ю.А. Тхаркахо, уроженец аула Ассоколай, который и передал мне ее в 2006 году. Собирателями топонимов являются Беретарь Г.И., Гедуадже Г.П., Евтых З.А., Евтых Ш.П. – выходцы из аула Ассоколай.

¹ О.Е. Афанасьев, Картография и топонимика: методология регионального подхода к изучению [Электронный ресурс], [in:] <https://cyberleninka.ru/article/n/kartografiya-i-toponimika-metodologiya-regionalnogo-pohoda-k-izucheniyu/viewer> (доступ: 06.09.2021)

² *Ассоколайские топонимы*, составитель: Тхаркахо Ю.А. – 16 с. (Личный архив Анчек С.Х.- prywatne archiwum Anchek S.)

В исследуемой рукописи содержится около 170 географических наименований с небольшими описаниями их месторасположения. Многие из названных местностей уже не существует, но благодаря исследуемой рукописи, можно составить карту географических объектов аула Ассоколай с момента его заселения.

Топонимы аула Ассоколай и близлежащих территорий можно разделить на наземные и водные, а наземные, в свою очередь, разграничиваются с учетом положительного (холмы, горы) и отрицательного (овраги, впадины) рельефа.

А. В. Суперанская предлагает следующую классификацию топонимов:
Названия природных объектов:

1. Гидронимы – названия водных объектов, которые включают: а) океанонимы – названия океанов; б) пелагонимы – названия морей; в) лимнонимы – названия озер; г) гелонимы – названия болот; д) потамонимы – названия рек.

2. Оронимы – названия форм рельефа, включающие: а) спелеонимы – названия пещер, гротов, подземных систем; б) дримонимы – названия лесов, рощ, частей леса; в) фитонимы – названия отдельных растений и в узком смысле как обозначение названий гор и их частей³.

Названия объектов, созданных человеком:

1. Хоронимы – названия больших географических областей, административно-территориальных единиц, которые имеют границы, принятые в официальных документах, то есть названия стран и единиц их административного деления;

2. Ойконимы – названия поселений, которые включают: а) полисонимы и астионимы – названия городов; б) комонимы или хорионимы – названия сельских поселений; в) дромонимы – названия путей сообщения, маршрутов;

3. Урбанонимы – названия внутригородских объектов включающие: а) годонимы – названия улиц; б) агоронимы – названия площадей, садов, парков. В урбанонимы также входят названия зданий как мельчайшая единица в градации топонимов⁴.

³ А. В. Суперанская, *Общая теория имени собственного*, Москва 1973, с. 186.

⁴ *Ibidem*, с. 187.

Результаты и их обсуждение

Взяв за основу данную классификацию, попробуем распределить топонимы, представленные в рукописи⁵ на группы (*Все географические названия приводятся на языке оригинала – примечание наше А.С.*):

1. Гидронимы – названия водных объектов (30):

а) лимнонимы – названия озер, прудов, водохранилищ (15): *БатГыжгым ихъуат, Къэсбатрыкъу/Къэспатрыкъу (хъуатэ), Къо-еплГыкъу (къуладж), Нэшгукъое Iапчъэр, Псымыгъу къуладж, Пчэнэ-щыкъу, ХъацIацIэ икъуладж, Хъэекъожъые псыутIэр, Хъэекъожгый, Хъэекъошко псыутIэр, Хъэекъошкы, ЦутхъэлэцIэ псыутIэр, Чъыгъэякъо хъуатэр, Шгъханчэрые икъуладж, Шгъэумафэ икъурыл.*

б) гелонимы – названия болот (1): *Орыжъ щахъэр.*

в) потамонимы – названия рек (1): *Мартэ*; названия мест для купания (13): *Апэрэ кIэипсыр, Кудацэм ишыхэр зыщитхъэлагъэр, Къатмэ япс, Псытхъагъор, Псыфарзэр, Псыхъурэе цIыкIур, ПсычъапIэр, Псы чъыIэр, Псышкыашкор, Хъэбалэ ипс, ЦIыкIужъые ипсышгъхъал зыдэщытыгъэр, ШыгъэпкIыпIэр, ЯтIонэрэ кIэипсыр.*

2. Оронимы – названия форм рельефа:

а) спелеонимы – названия гротов, подземных систем (5): *БгычIэ псынэр, Джэе ныбгъур, Мэртэнэжъ, ХъаIуцы итакъ, ЦIыкIужъые ипсынэцIачъ*; названия колодцев (6): *Дзацэ ипсын, Къэтбамбэммэ япсын, Паулэ ипсын, Пицыкъуи ипсын, ХъэлатIэ ипсын, IулыгъукIы ипсын.*

б) дримонимы – названия лесов (15): *ГъэгъушIожъы имэз, Къэтбамбэммэ ямэз зыдэщытыгъэр, КIэй мэз, Къэшипар (Къошыпэр), Мыстхъэжъ мэз цIыкIур, Мэтхъурэе (Мэртэхъурэе) мэзыр, Нэшгукъое мэзыр, Скопс мэзыр, Сэхъуай имэз, Хъынджыу, Чъыгъэякъо мэзыр, Чэтыу мэз, Цыхагъу (мэз), Цутхъал, Шыкъэр*; названия роц (7): *Бандрукэ ипсэялъ, Къожъ псэялъэр, Псэелъэжъэр, Сузынскэ псэялъэр, Хъахъунажъо ипсэялъ, Iапы-щымэ ямыстхъалъ, МэткIолгъагъэр*; названия долин, балок (14): *Екурыдж кIэир, Емзэкъое кIэир, КъоджэкIэ кIэир, Къэбынкъэр, Техъоныжъ кIэй, Юркэм имэкъухаишъу, Шгъынахъомэ ямэкъу блыгу, ЧэтыгъэлIэкъо курбыр, ХъэлъфанIэ, Цу тIысыпIэр, Псымыгъу, Хъэдэунэ блыгур, Хъачый иIапчъ, Тыгъурыгъо ихъэсапкъ*; названия частей леса (4): *ЦутхъэлакI, Къэлэжъ тыкур, Къолэжъ тыкур, Петро инапшI.*

в) оронимы (32): названия гор, холмов (19): *Бгы кIакор, Бгы кIахъыр, Бжгъидзэкъом имыжъокIэ там, БжбъитхъэлIакъу, Бжбъунай, Блэнао ижэпкъ, Бэджэ ныбгъор, Бэтэрэе Iуаишъхъэр, Гъошгъушхор, ЕтIэгъожъыр, Зэе Iуаишъхъэр, Къэрэгъулэ Iуаишъхъ, Лэгъонакъ, Мыжъуакъэр, Сэрэежъ Iуаишъхъэр, Хъынджыу Iуаишъхъэр, Хъахъухъаджэ зытетыгъэ Iуаишъхъэр,*

⁵ Ассоколайские топонимы..., op. cit.

Иошгъхъэгъуан, Иошгъхъэ хъураер; холмы, названные в честь людей (13): *Бэджныны иУаишгъхъ, Гуггэлыджы иУаишгъхъ, Къадырбэчы иУаишгъхъ, Къошко тамэр, Къул-Къулэ иУаишгъхъ, КІэкІы иУаишгъхъ, КІэрахъо иУаишгъхъ, Лымафэ иУаишгъхъ, ЛыхъукІмэ яУаишгъхъ, Псэгъубэ иУаишгъхъ, Уджыхъу иУаишгъхъ, Хъабыи иУаишгъхъ, Хъэмсатэ иУаишгъхъ.*

г) фитонимы – названия отдельных растений (1): *ПсыгуІанхэр* (Белая кувшинка, лотос)

3. Ойконимы – названия поселений (40):

а) комонимы или хорионимы – названия сельских поселений (12): *Аскгэлай, Аскгэлаэ хэкужгъыр, Асранэ ихэкужгъ, Емзэкъое хэкужгъыр, Емзэкъуай, Къанлыгъэ къутырхэр, КІэйтыку* (село Красное), *Порт-Артурэ зыдэщытыгъэр, Псэгъуб, Собољ къутырыр зыдэщытыгъэр, Чэтыр зытетыгъэ хэкужгъыр, Шапсыгъэ чІыгур.*

б) дромонимы – названия путей сообщения, маршрутов (22): *Дзэ гъогужгъ, Емзэкъое тамэр, ИкІыгъожгъыр, Карсыор* (Карцевыр) *зыдэщысыгъэр, Курганэр зыдэщысыгъэр, Кулгэшыу гъогур, КъоджакІ, КІэлэхъу ичІыгугъэр, Мыстхъэбын, Поштэ* (Почтэ) *гъогур, Псычэт шкафэр, Пэнэжъыкъое гъогужгъыр, Собољ икІыгъор, Сухой тамэр, Таусэм ичъыг зыдэщытыгъэр, ТІосэкуцІыкІур, ТІосэкушкор, Хъаткгохъаджэ икъурыл, Чылэгу, Чэмы гъогур, ШъузыишУ илгъагъу; названия мостов (6): Былыхъу илгъэмыдж зытелъыгъэр, Емзэкъое лгъэмыджыр, Хъабэчы илгъэмыдж, Хъанэкъарэ илгъэмыдж, Чылэгу лгъэмыджыр, Иошгъхъэгъонэ лгъэмыдж.*

4. Урбанонимы – названия внутригородских объектов (14): агоронимы – названия площадей, парков (6): *Аскгэлаемэ якъэхэлагъэр, Хъаджэбэч зэрыбгагъэр, ХъацІыхъу ичІыгуггъэхэр, Хъэтрамыкъо чІыгухэр, Цыем ичІыгу, Цыубын яхъас; названия собственных пасек (6): Къанэ ибжъаІу, ЛатІэ ибжъаІу, ПээздэцІыкІум ибжъаІу, Темрыкъо ибжъаІу, Тыркухъаджэ ибжъаІу, Хъарунэ ибжъаІу; названия садов (2): Наныхъукъом исадыгъэр, Хъэсанэкъом исад.*

«Годонимы (названия улиц), являясь языковой единицей, обладают способностью к хранению общественно-исторического опыта и культурной информации»⁶. Названия улиц в рукописи не даны, но, чтобы представить полную топонимическую картину мира аула Асоколай, проведем их (14): *60 лет Октябрыр, Андрыхъуаер, Гагариныр, Калининыр, Кировыр, Колхознэр, Ленинэр, Мирэр, Набережнэр, Набережнэ къохъаІэр, Свободэр, ХъахъуратеІэр, Шэуджэныр, Южнэр.*

⁶ Т.Б. Кузнецова, *Особенности образования и функционирования годонимов города Ставрополя, [w:] Проблемы общей и региональной ономастики: Материалы IV Всероссийской научной конференции*, Майкоп, АГУ 2008, s. 103.

В данной статье остановимся на подробном описании истории некоторых – наиболее важных и примечательных – топонимов аула Аскоколай Теучежского района Республики Адыгея. «Названия городов, станиц, сел, хуторов нередко помогают воскресить малоизвестные страницы истории»⁷.

Знакомство с любым населенным пунктом начинается с его названия. **Аскоколай** – это аул, находящийся в Теучежском районе Республики Адыгея. Через него протекает река Марта. Аул Аскоколай расположился на эти земли в 1850 г.⁸. (Из рассказов моего отца, Анчека Хазрета Меджидовича, известно, что аул Аскоколай переселялся три раза, прежде чем занял нынешнее место). Название топонима состоит из собственного имени *Аскъал* и аффикса с притяжательным значением *-ай*, что дает этимологическое толкование «Аул, принадлежащий Аскалу», т.е. «Аскалов аул»⁹. Аскал же был богатым человеком, князем (адыг. яз. *пщы*).

В ауле много памятных мест, курганов, возвышенностей, оврагов, лесов. В их числе трудно поминуть **Хъабый иуашьхъ** (Хабий иуашх), «Хабия курган»¹⁰ – расположен в окрестностях Аскоколай. Вот какую историю, связанную с этим курганом, рассказал Цей Ерестем, житель этого аула. «Еще в середине 19 века в Аскоколае жил образованный человек – *Бэгъушъэ Хъабый* «Богус Хабий». Он хорошо знал арабскую грамоту, был склонен к сочинительству. Для того, чтобы записать на родной язык переводы с арабского и свои собственные стихотворения, на основе арабской графики создал алфавит. К сожалению, литературное наследие Богуса Хабия до нас не дошло, оно было уничтожено его противниками, подстрекаемыми реакционным духовенством. Именем Хабия ныне зовется небольшой курган на юго-западной окраине аула, где он часами предавался мечтам и писал свои сочинения.

Рассказ Ерестема и некоторых жителей аула (Сихаджока Челоха, Анчека Хазрета, Гучетль Фатимы) позволяет предположить, что Хабий Богус был своеобразным, непохожим на других человеком, можно сказать «не от мира сего». По рассказам Ю.А. Тхаркахо, доктора

⁷ Т.Г. Иванова, *Лексико-семантический анализ названий населенных пунктов Краснодарского края*, [w:] *Проблемы общей и региональной ономастики: Материалы IV Всероссийской научной конференции*, Майкоп, АГУ, 2008. – с. 102.

⁸ А.С. Азаренкова, *Справка об административно-территориальном делении Адыгейской автономной области*, [w:] А.С. Азаренкова, *40 лет автономии Адыгеи*, Майкоп 1962, s.179.

⁹ Е.Х. Меретуков, *Адыгейский топонимический словарь*, Майкоп 2003, s. 44.

¹⁰ *Ibidem*, s. 275.

филологических наук, выходца из этого аула: «Хабий, прежде чем заняться поэзией, спускался к реке Марте, набирал кувшинчик воды, затем направлялся через аул к возвышенности, где проводил много времени в одиночестве, сочиняя свои стихи. О нем ходила молва среди аульчан: *Хъабый этхы, къырегъэкъыжъы* «Хабий пишет и сам воспроизводит». Эта молва имела свои основания. Видимо, люди имели в виду то, что Хабий составил свой алфавит, по этому алфавиту он записывал свои стихи, но так как кроме него никто не мог прочесть его заметки, о нем пошла эта молва. Эта фраза вошла и укоренилась в языке людей данной местности. Когда дети пишут неразборчивым почерком, со стороны взрослых иногда слышишь реплику *Хъабый уигъэсагъа?* «Тебя Хабий научил?»».

На северо-восточной окраине аула Ассоколай расположен курган, который называется *Къэрэгъулэ Гуашъхъ* (Керегуле уашх), что значит «Сторожевой курган»¹¹. Он так назван потому, что «на холме была сооружена вышка, откуда охранник аула обозревал окрестности селения» (Со слов Цея Ерестема, жителя аула Ассоколай. Записано нами в 2008 г. – А.С.).

На юго-восточной окраине аула ближе к правому берегу Марты расположен высокий округленный курган, который жители аула называют *Сэрэжъ Гуашъхъ* (Сереж уашх), т.е. «Курган большого сарая»¹². Этимология данного названия такова. Сарай (от тюрк, *garai*) – ‘дом, дворец; комната для жилья; стойло; помещение для телег’¹³, *жъ* – «старый» – «Старая крепость». Данные словаря К.Х. Меретукова подтверждают, что курганов с подобным названием существует несколько. Они расположены на окраине аула Ново-Вочепший, на южной окраине аула Габукай, между лесами Кужеятль и Бжеомбеху мез.

Бытующая среди местных история *Сэрэжъ Гуашъхъ* весьма примечательна. Еще девочкой я любила слушать рассказы людей пожилого возраста и очень много времени проводила с большим дедушкой Сихаджоком Челохом. Развлекать больного своими рассказами приходили и другие пожилые люди. Челох рассказывал что «*Сэрэжъ Гуашъхъ* был местом для захоронения *иныжей* «циклопов». (Из адыгейских сказок известно, что *иныжи* – одноглазые великаны – А.С.) Когда вблизи аула Ассоколай построили кирпичный завод, в районе этого кургана начали брать глину. И когда копали, обнаруживали большие кости, после чего работы прекратили, да и кирпичный завод тоже со временем закрыли.

¹¹ Ibidem, s. 140.

¹² Е.Х. Меретуков, op.cit, s. 236.

¹³ Ibidem, s. 169-181.

История, которую рассказала Анчек Сачинет, жительница аула Асоколай, тесно связана с названием аула и имеет прямое отношение к этому кургану: «Несколько родов из абадзехского племени поселились на не имеющем еще названия кургане – это Сихаджок, Анчок и Аскал со своими сыновьями. Между этими родами были постоянные разногласия. Поэтому после многих споров Аскал со своими сыновьями, спустившись с возвышенности, переселился на очень красивое место вдоль реки Марты. Впоследствии и другие семьи сошли с кургана и поселились поблизости. А когда начали спорить о том, как назвать аул, то Сихаджок Дыж предложил назвать аул в честь Аскала – чтобы аул процветал, как тогда род Аскала, становился краше и богаче, а жители были знатными и умными. Все согласилось с предложением и аул, принадлежащий Аскалу, стали называть Асоколаем» (Записано нами в 2008 г. – А.С.).

Теучеж Хабиб, учитель из Адыгейска рассказывает: «*Сэрэжь Иуашьхь*. Эти слова я услышал давно. С того времени, как поселился рядом с аулом Гатлукай (может, это не про этот курган сказано, но название *Сэрэжь Иуашьхь* встречается и в адыгейских сказках). В Адыгее немало курганов, расположенных вблизи или внутри аулов, возвышенностей, имеющих свои названия. Я не думал, что данный курган имеет важную историческую значимость. Оказалось, что *Сэрэжь Иуашьхь* является местом, откуда началось восстание адыгских крестьян против жестокости и несправедливости князей и дворян. А восстание как раз и привело к известному историческому событию, войне князей и дворян»¹⁴ (Перевод наш – А.С.).

Заключение

Как мы старались показать, топонимы как обозначения географических объектов, в том числе давно уже не существующих, будучи зафиксированными в летописях, документах, народных легендах и преданиях, несут в себе память о прошлом. Таким образом топонимика оказывается ключом в историю народа.

Микротопонимы – обычно «неофициальные географические названия, известные ограниченному кругу людей, живущих рядом с называемыми небольшими объектами»¹⁵, – рассказывают о владельцах

¹⁴ Р.И. Махош, *Зов. Книга в 2-х тт*, том 1 (на адыгейском языке), Майкоп 1992, s. 312.

¹⁵ Л.Ю. Костина, *Диалектные микротопонимы станции Архангельской Краснодарского края [w:] Проблемы региональной ономастики: Материалы V Всероссийской научной конференции*, Майкоп 2006, s. 145.

и поселенцах этих мест, особенностях рельефа и, в конечном счете, отражают картину жизни и быта народа, населяющего данную местность. «Их сохранение часто связано с экстралингвистическими факторами – микротопонимы исчезают с уходом давших им название людей, с изменением или исчезновением самих объектов окружающей среды»¹⁶. Именно поэтому микротопонимы представляют интерес и для истории, и для ономастики.

Библиография

- Суперанская А.В., *Общая теория имени собственного*, Москва 1973, 360 с.
- Махош Р.И., *Зов. Книга в 2-х тт*, том 1 (на адыгейском языке), Майкоп 1992.
- Азаренкова А.С., *Справка об административно-территориальном делении Адыгейской автономной области* [w:] А.С. Азаренкова, *40 лет автономии Адыгеи*, Майкоп 1962.
- Кузнецова Т.Б., *Особенности образования и функционирования годонимов города Ставрополя*, [w:] *Проблемы общей и региональной ономастики: Материалы IV Всероссийской научной конференции*, Майкоп, АГУ 2008, s. 103-105.
- Иванова Т.Г., *Лексико-семантический анализ названий населенных пунктов Краснодарского края*, [w:] *Проблемы общей и региональной ономастики: Материалы IV Всероссийской научной конференции*, Майкоп, АГУ 2008, s. 102-103.
- Костина Л.Ю., *Диалектные микротопонимы станицы Архангельской Краснодарского края*, [w:] *Проблемы региональной ономастики: Материалы V Всероссийской научной конференции*, Майкоп 2006.
- Пукиш В.С., *Топонимия и микротопонимия чешских сел Кубани*, [w:] *Проблемы общей и региональной ономастики: Материалы IV Всероссийской научной конференции*, Майкоп, АГУ 2008, s. 113-115.
- Меретуков Е.Х. *Адыгейский топонимический словарь*, Майкоп 2003.
- Афанасьев О.Е. *Картография и топонимика: методология регионального подхода к изучению* [Электронный ресурс], [in.] <https://cyberleninka.ru/article/n/kartografiya-i-toponimika-metodologiya-regionalnogo-pohoda-k-izucheniyu/viewer> (dostęp: 06.09.2021)
- Ассоколайские топонимы*, Составитель: Тхаркахо Ю.А., prywatne archiwum S. Anchek.

¹⁶ Е.Х. Меретуков, op.cit, s. 236.